



HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de Înfrățire între
Municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud din România
și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova

Consiliul local al municipiului Bistrița, întrunit în ședință ordinară în data de _____;

având în vedere:

Referatul de aprobare nr. 112921/15.11.2022 a Primarului municipiului Bistrița;

Raportul comun nr. 112914/15.11.2022 al Direcției Integrare Europeană și al Direcției Administrație Publică, Juridic;

Avizul _____ nr./_____ 2022 al comisiilor de specialitate reunite ale consiliului local;

Declarația de Intenție semnată la Soroca în 28 august 2022;

Raportul nr. 95350/28.09.2022 al Primarului privind deplasarea efectuată în perioada 27 – 30 august 2022 în Republica Moldova în vederea demarării demersurilor pentru aprobarea documentelor de înfrățire;

Adresa Ministerului Afacerilor Externe numărul G1/2153 din 11.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 105046 din 24.10.2022;

Adresa Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației numărul 116173 din 17.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 104794 din 24.10.2022;

în temeiul art. 129, alin. 2, lit. „e”, alin. 9, lit. „b”, și ale art. 139, alin. 3 lit. “f” din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare”;

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă Acordul de Înfrățire între Municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova, prezentat în anexa care face parte integrantă din prezenta Hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește primarul municipiului Bistrița – domnul Ioan Turc, să semneze Acordul de Înfrățire între Municipiul Bistrița și Municipiul Soroca.

Art. 3. Primarul municipiului Bistrița, prin Direcția Integrare Europeană va aduce la îndeplinire prezenta hotărâre.

Art. 4. Prezenta hotărâre a fost adoptată de Consiliul local al municipiului Bistrița în ședința ordinară din data de _____, cu respectarea prevederilor art. 139, alin. 3 lit. “f” din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind

Codul administrativ, respectiv cu un număr de _____ voturi „pentru”, ___ voturi „împotrivă” și ___ abțineri.

Art. 5. Secretarul general al municipiului Bistrița prin Compartiment pregătire documente, contencios:

- Primarului municipiului Bistrița
- Direcției Integrare Europeană;
- Direcției Comunicare;
- Instituției Prefectului - Județul Bistrița-Năsăud.

PROIECT DE HOTĂRÂRE INIȚIAT DE,

**PRIMAR,
IOAN TURC**

AVIZ DE LEGALITATE,

**SECRETAR,
FLOARE GAFTONE**

Bistrița la, _____

Nr. _____

Hotărârea se adoptă cu votul majorității consilierilor prezenți

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
între Municipiul Bistrița, Județul Bistrița-Năsăud din România și
Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și în dorința consolidării relațiilor de prietenie și cooperare între autoritățile administrației publice locale dintre cele două state,

MUNICIPIUL BISTRIȚA, JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂSĂUD DIN ROMÂNIA

și

MUNICIPIUL SOROCA, RAIONUL SOROCA DIN REPUBLICA MOLDOVA,
denumite în continuare Părți.

Art. 1 Scopul ACORDULUI DE ÎNFRĂȚIRE

(1) Prezentul Acord de Înfrățire are ca obiect dezvoltarea și întărirea relațiilor de prietenie și de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două municipii și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun.

(2) Autoritățile locale, asociațiile și organizațiile neguvernamentale vor sprijini dezvoltarea relațiilor bilaterale în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, agricultură, educație, cultură, sănătate, mediu, sport, situații de urgență, servicii de protecție socială și servicii de utilitate publică.

Art. 2 Modalități de colaborare

(1) Părțile vor adopta acțiuni comune pentru stimularea dezvoltării locale și a schimbului de experiență în domenii de interes comun, la nivel local, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

(2) Autoritățile locale vor încheia programe de schimburi culturale, la care vor fi invitați să participe artiștii locali și ansamblurile populare reprezentative, pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două comunități. În cadrul acestor programe se vor organiza evenimente culturale care să evidențieze parteneriatul dintre cele două Părți.

(3) Totodată, autoritățile locale vor crea condiții-cadru astfel încât locuitorii ambelor municipii să colaboreze creativ și să găsească soluții la diferite provocări din varii domenii.

(4) Părțile vor adopta cele mai bune practici în vederea pregătirii și implementării inițiativelor comune.

(5) Persoanele fizice și juridice interesate vor fi încurajate să încheie parteneriate de colaborare în domeniul turismului și vor fi informate despre oportunitățile de promovare a unor proiecte locale cu potențial turistic în cadrul unor festivaluri, expoziții, târguri și saloane internaționale.

(6) Autoritățile locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din cele două municipii.

(7) Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două municipii sau de către alți reprezentanți desemnați de către aceștia, vor avea loc periodic în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

(8) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

(9) Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți

Art. 3 Aplicarea, valabilitatea, modificarea și denunțarea Acordului de Înfrățire

(1) Prezentul Acord de Înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

(2) Acordul de Înfrățire poate fi modificat sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările produc efecte de la data semnării, potrivit prevederilor prezentului Acord de Înfrățire.

(3) Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor.

(4) Fiecare Parte poate denunța Acordul de Înfrățire prin notificarea scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea Acordului de Înfrățire își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

(5) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor inițiate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la Bistrița, la data de, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Municipiul Bistrița, Județul Bistrița – Năsăud
din România
Primar
Ioan TURC

Pentru
Municipiul Soroca, Raionul Soroca
din Republica Moldova
Primar
Lilia PILIPEȚCHI





Nr. 112921/15.11.2022

REFERAT

privind aprobarea Acordului de Înfrățire între
Municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud din România
și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova

Caracterul special, unic, al relațiilor bilaterale dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură, tradiții - realități ce nu pot fi eludate sau negate, precum și dimensiunea europeană a cooperării bilaterale, având la bază obiectivul strategic al integrării Republicii Moldova în Uniunea Europeană, au pus bazele unei cooperări între municipiile Bistrița și Soroca.

Drept urmare, în 28 august 2022 s-a realizat un prim pas în oficializarea unei relații bilaterale, prin semnarea Declarației de Intenție, necesară înfrățirii cu Municipiul Bistrița.

Declarația prevede realizarea de schimburi culturale, educaționale și artistice între tineri, colaborări în planul dezvoltării economice, organizarea de conferințe, schimburi de experiență și vizite de lucru pe domenii de interes comun. Nu în ultimul rând, se dorește înființarea unor asociații de prietenie între municipalități, pentru o apropiere reală între cetățenii celor două comunități.

Aceste declarații de intenție sunt necesare în vederea concretizării demersului de înfrățire, așa cum este prevăzut în O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ și în Legea nr. 590/2003 privind tratatele, care presupun realizarea unui model de Acord de înfrățire, avizarea acestuia de Ministerul Afacerilor Externe și de Ministerul Administrației și Internelor precum și aprobarea acestuia prin hotărâri ale consiliilor locale din orașele semnate.

Ca urmare, Municipiul Bistrița a solicitat și obținut avizul Ministerului Afacerilor Externe, prin adresa G1/2153 din 11.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 105046 din 24.10.2022 și al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației prin adresa nr. 116173 din 17.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 104794 din 24.10.2022, în vederea încheierii Acordului de Înfrățire între municipiile Bistrița și Soroca.

Acordul de înfrățire urmează să fie semnat în data de 1 decembrie 2022, la Bistrița, unde va fi prezentă o delegație oficială a Municipiului Soroca.

Având în vedere aspectele susmenționate, propun aprobarea Acordului de Înfrățire dintre Municipiul Bistrița, județul Bistrița – Năsăud din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova.

Primar,
Ioan Turc

RAPORT

privind aprobarea Acordului de Înfrățire între
Municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud din România
și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova

Caracterul special, unic, al relațiilor bilaterale dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură, tradiții - realități ce nu pot fi eludate sau negate, precum și dimensiunea europeană a cooperării bilaterale, având la bază obiectivul strategic al integrării Republicii Moldova în Uniunea Europeană, au pus bazele unei cooperări între municipiile Bistrița și Soroca.

Astfel, în perioada 24 – 27 februarie 2022, domnul Ioan Turc, Primarul municipiului Bistrița, a efectuat o primă deplasare în Republica Moldova, la Chișinău, Ungheni și Soroca, unde a avut întâlniri cu reprezentanți locali. Aceste întâlniri au avut scopul de identificare a unor potențiale relații de colaborare și parteneriat între municipalitatea bistrițeană și municipalități din Republica Moldova, în vederea demarării de acțiuni și proiecte comune.

Drept urmare, la invitația primarului municipiului Soroca, doamna Lilia Pilipețchi, înregistrată la Primăria Bistrița cu nr. 82154/22.08.2022, Primarul municipiului Bistrița a participat la Zilele municipiului Soroca, în data de 28 august 2022, unde au avut loc manifestări sportive, religioase și festive, organizate cu această ocazie.

Cu această ocazie s-a semnat Declarația de Intenție premergătoare înfrățirii cu Municipiul Bistrița, a cărei copie este atașată prezentului raport.

Declarația prevede realizarea de schimburi culturale, educaționale și artistice între tineri, colaborări în planul dezvoltării economice, organizarea de conferințe, schimburi de experiență și vizite de lucru pe domenii de interes comun. Nu în ultimul rând, se dorește înființarea unor asociații de prietenie între municipalități, pentru o apropiere reală între cetățenii celor două comunități.

Aceste declarații de intenție sunt necesare în vederea concretizării demersului de înfrățire, așa cum este prevăzut în O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ și în Legea nr. 590/2003 privind tratatele, care presupun realizarea unui model de Acord de înfrățire, avizarea acestuia de Ministerul Afacerilor Externe și de Ministerul Administrației și Internelor precum și aprobarea acestuia prin hotărâri ale consiliilor locale din orașele semnatare.

Ca urmare, Municipiul Bistrița a solicitat și obținut avizul Ministerului Afacerilor Externe, prin adresa G1/2153 din 11.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 105046 din 24.10.2022 și al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației prin adresa nr. 116173 din 17.10.2022, înregistrată la Primăria municipiului Bistrița cu numărul 104794 din 24.10.2022, în vederea încheierii Acordului de Înfrățire între municipiile Bistrița și Soroca.

Acordul de înfrățire urmează să fie semnat în data de 1 decembrie 2022, la Bistrița, unde va fi prezentă o delegație oficială a Municipiului Soroca.

Scopul Acordului de Înfrățire îl reprezintă dezvoltarea și întărirea relațiilor de prietenie și de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două municipii și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun.

De asemenea, autoritățile locale, asociațiile și organizațiile neguvernamentale vor sprijini dezvoltarea relațiilor bilaterale în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, agricultură, educație, cultură, sănătate, mediu, sport, situații de urgență, servicii de protecție socială și servicii de utilitate publică.

Cele două municipalități vor adopta acțiuni comune pentru stimularea dezvoltării locale și a schimbului de experiență în domenii de interes comun, la nivel local, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

În plus, autoritățile locale vor încheia programe de schimburi culturale, la care vor fi invitați să participe artiștii locali și ansamblurile populare reprezentative, pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două comunități. În cadrul acestor programe se vor organiza evenimente culturale care să evidențieze parteneriatul dintre cele două orașe.

Autoritățile locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din cele două municipii.

Fiecare oraș va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Aceștia vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării activităților, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două orașe.

Față de aspectele prezentate anterior, constatăm că sunt îndeplinite condițiile legale pentru supunerea spre dezbatere și adoptare a proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de Înfrățire între Municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud din România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca din Republica Moldova.

**Director executiv,
Liliana Cocișiu**

**Director executiv
Dumitru Matei Cincea**